



0010010321-001

Instrucțiuni de utilizare

Logamax plus

GB172-30 iK

GB172-35 i/35 iK

GB172-42 i

Citiți cu atenție anterior deservirii.

Buderus

Cuvânt înainte

Stimată clientă, stimate client,

De 275 ani încălzirea reprezintă preocuparea noastră principală. Încă de la început am investit întreaga noastră energie și dedicare pentru a dezvolta soluții individuale în vederea creării unei ambianțe plăcute pentru dumneavoastră.

Indiferent dacă este vorba de căldură, apă caldă sau ventilație – cu un produs Buderus beneficiați de o tehnică de încălzire extrem de eficientă a cărei calitate este garantată de Buderus, care dorește să vă asigure un confort sigur și de durată.

Fabricăm produsele conform celor mai noi tehnologii și avem grijă ca produsele noastre să fie armonizate în mod eficient. Întotdeauna punem pe primul plan rentabilitatea și aspectul ecologic.

Vă mulțumim că ne-ați ales pe noi și vă garantăm că vă vom oferi eficiență în utilizarea energiei și un grad sporit de confort. Pentru ca aceasta să rămână așa timp îndelungat, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. În cazul în care întâmpinați totuși probleme cu produsul dumneavoastră, vă rugăm să vă adresați prestatorului recomandat autorizat zonal. Acesta vă va ajuta de fiecare dată cu plăcere.

Într-un anumit moment nu reușiți să contactați prestatorul recomandat autorizat zonal? În acest caz, serviciul nostru pentru clienți stă în permanență la dispoziția dumneavoastră la numărul 0213326724.

Vă dorim să vă bucurați din plin de noul dumneavoastră produs Buderus!

Echipa dumneavoastră Buderus

Cuprins

1	Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță...	3
1.1	Explicarea simbolurilor	3
1.2	Instrucțiuni generale de siguranță	3
2	Date despre produs	5
2.1	Declarație de conformitate	5
2.2	Prezentarea tipurilor	5
2.3	Date de produs privind consumul de energie	5
3	Pregătirea pentru exploatare	6
3.1	Deschideți robinetul de gaz	6
3.2	Deschiderea robinetelor de întreținere	6
3.3	Controlarea presiunii de lucru a încălzirii	6
3.4	Completare cu apă caldă	6
4	Utilizare	7
4.1	Privire de ansamblu asupra panoului de comandă	7
4.2	Pornirea aparatului	7
4.3	Pornirea sistemului de încălzire	8
4.3.1	Pornirea/Oprirea regimului de încălzire	8
4.3.2	Setarea temperaturii maxime pe tur	8
4.4	Setarea preparării apei calde	9
4.4.1	Pornirea/oprirea regimului de producere a apei calde	9
4.4.2	Setarea temperaturii apei calde	9
4.5	Setarea regimului de vară manual	10
5	Scoaterea din funcțiune	10
5.1	Oprirea aparatului	10
5.2	Setarea protecției împotriva înghețului	10
6	Dezinfecție termică	11
7	Indicații privind economisirea energiei	11
8	Remediarea deranjamentelor	12
9	Întreținere	12
10	Protecția mediului și eliminarea ca deșeu	13
11	Termeni de specialitate	13
12	Instrucțiuni succinte de utilizare	14

1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță

1.1 Explicarea simbolurilor

Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:



PERICOL:

PERICOL înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.



AVERTIZARE:

AVERTIZARE înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.



PRECAUȚIE:

PRECAUȚIE înseamnă că pot rezulta daune corporale ușoare până la daune corporale grave.

ATENȚIE:

ATENȚIE înseamnă că pot rezulta daune materiale.

Informații importante



Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

Alte simboluri

Simbol	Semnificație
►	Etapă de operație
→	Referință încrucișată la alte fragmente în document
•	Enumerare/listă de intrări
–	Enumerare/listă de intrări (al 2-lea. nivel)

Tab. 1

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

⚠ Indicații privind grupul țintă

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt adresate utilizatorului instalației de încălzire.

Trebuie respectate indicațiile incluse în instrucțiuni. Nerespectarea poate conduce la daune materiale și/sau daune personale și pericol de moarte.

- Înainte de utilizare, citiți și urmați instrucțiunile de utilizare (echipament termic, regulator pentru instalația de încălzire etc.).
- Țineți cont de indicațiile de siguranță și de avertizare.

⚠ Utilizarea conform destinației

Produsul poate fi folosit numai pentru încălzirea agentului termic și pentru încălzirea apei potabile.

Orice altă utilizare nu este conform destinației. Daunele apărute în această situație nu sunt acoperite de garanție.

⚠ Comportament în caz de miros de gaze

Scurgerile de gaz prezintă pericol de explozie. În cazul în care simțiți miros de gaze, țineți cont de următoarele instrucțiuni.

- Evitați formarea de flăcări sau scântei:
 - Nu fumați, nu folosiți brichetă și chibrituri.
 - Nu acționați întrerupătoarele electrice, nu scoateți ștecărele din priză.
 - Nu utilizați telefonul sau soneria.
- Blocați alimentarea cu gaz la dispozitivul principal de blocare sau la contorul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Avertizați toți locatarii și părăsiți clădirea.
- Nu permiteți accesul terților în clădire.
- Exteriorul clădirii: contactați telefonic pompierii, poliția și societatea de alimentare cu gaz.

⚠ Pericol de moarte prin otrăvire cu gaze arse

Scurgerile de gaze arse prezintă pericol de moarte. În cazul tubulaturilor deteriorate sau neetanș pentru gaze arse sau a mirosului de gaze arse, țineți cont de următoarele instrucțiuni.

- Decuplați echipamentul.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Dacă este necesar, avertizați toți locatarii și părăsiți clădirea.
- Nu permiteți accesul terților în clădire.
- Înștiințați firma de specialitate autorizată.
- Solicitați remedierea imediată a defecțiunilor.

⚠ Verificare tehnică și întreținere

Lucrările de curățare, verificare tehnică sau întreținere lipsă sau defectuoase pot conduce la daune materiale și/sau daune personale și pericol de moarte.

- Lucrările se vor efectua numai de către o firmă de specialitate autorizată.
- Solicitați remedierea imediată a defecțiunilor.
- Dispuneți ca firma de specialitate să inspecteze o dată pe an instalația de încălzire și să efectueze lucrările necesare de întreținere și curățenie.
- Dispuneți curățarea echipamentului cel puțin o dată la doi ani.
- Vă recomandăm să încheiați un contract de verificare tehnică anuală și de întreținere în funcție de necesitate cu o firmă de specialitate.

Modificări și reparații

Modificările necorespunzătoare la nivelul echipamentului sau al altor componente ale instalației de încălzire pot duce la apariția de daune personale și/sau materiale.

- ▶ Lucrările se vor efectua numai de către o firmă de specialitate autorizată.
- ▶ Nu îndepărtați niciodată mantaua echipamentului.
- ▶ Nu efectuați modificările la nivelul echipamentului sau al altor componente ale instalației de încălzire.
- ▶ Nu închideți în niciun caz orificiul de deversare a supapelor de siguranță. Instalații de încălzire cu boiler: pe parcursul încălzirii se poate deversa apă la nivelul supapei de siguranță a boilerului.

Funcționarea dependentă de aerul din încăpere

Încăperea centralei termice trebuie aerisită suficient atunci când echipamentul folosește aerul de ardere din încăpere.

- ▶ Nu acoperiți și nu micșorați orificiile de aerisire și evacuare a aerului din uși, ferestre și pereți.
- ▶ Asigurați respectarea cerințelor de aerisire după consultarea unui specialist:
 - la modificările constructive (de exemplu, înlocuirea ferestrelor și ușilor)
 - la montarea ulterioară a echipamentelor cu aerisire din exterior (de exemplu, ventilatoare de aerisire, hote sau aparate de climatizare).

Aer de ardere/aer din încăpere

Aerul din încăperea centralei termice nu trebuie să prezinte substanțe combustibile sau substanțe chimice agresive.

- ▶ Nu utilizați și nu depozitați materiale explozive (hârtie, benzină, diluanți, vopsele etc.) în apropierea echipamentului.
- ▶ Nu utilizați și nu depozitați substanțe care favorizează coroziunea (diluanți, adezivi, substanțe de curățare pe bază de clor etc.) în apropierea echipamentului.

Siguranța aparatelor electrice pentru uz casnic și similar

Pentru a evita punerea în pericol prin aparate electrice se impun următoarele indicații conforme cu EN 60335-1:

„Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de persoane cu o capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă, sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost informate cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și lucrările de întreținere destinate utilizatorului nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.“

„Dacă se deteriorează cablul de conectare la rețea, acesta trebuie înlocuit de către serviciul pentru clienți ori de către o persoană calificată, pentru a se evita punerea în pericol.“

2 Date despre produs

2.1 Declarație de conformitate

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare directivelor europene, precum și cerințelor specifice fiecărei țări. Conformitatea este marcată cu simbolul CE.

Declarația de conformitate a produsului este disponibilă pe internet (→ verso).

2.2 Prezentarea tipurilor

Aparatele GB172-..i sunt centrale termice în condensatie cu gaz cu pompă integrată pentru circuitul de încălzire și vană cu 3 căi pentru racordarea unui boiler.

Aparatele GB172-..iK sunt centrale termice în condensatie cu gaz cu pompă integrată pentru circuitul de încălzire, vană cu 3 căi și schimbător de căldură în plăci pentru încălzire și încălzirea apei potabile cu principiul în contracurent.

2.3 Date de produs privind consumul de energie

Următoarele date de produs corespund cerințelor regulamentelor UE nr. 811/2013, 812/2013, 813/2013 și 814/2013 completează Directiva 2010/30/UE.

Date de produs	Simbol	Unitate	7 736 900 828 7 736 900 890	7 736 900 829 7 736 900 891	7 736 900 830 7 736 900 892	7 736 900 831 7 736 900 893
Tip de produs	–	–	GB172-30 iK H	GB172-35 iK H	GB172-35 i H	GB172-42 i H
Cazan în condensatie	–	–	da	da	da	da
Aparat de încălzire combinat	–	–	da	da	nu	nu
Putere termică nominală	P_{rated}	kW	28	33,8	33,8	41
Randament energetic sezonier aferent încălzirii incintelor	η_s	%	93	93	93	93
Clasă de eficiență energetică	–	–	A	A	A	A
Putere calorică utilizabilă						
La putere termică nominală și regim de temperatură înaltă ¹⁾	P_4	kW	28,1	33,1	33,1	39,9
La putere termică nominală 30 % și operare în regim de temperatură minimă ²⁾	P_1	kW	9,2	11,0	11,0	13,3
Randament						
La putere termică nominală și regim de temperatură înaltă ¹⁾	η_4	%	88,2	88,0	88,0	87,7
La putere termică nominală 30 % și operare în regim de temperatură minimă ²⁾	η_1	%	97,7	97,7	97,7	97,7
Consum de curent auxiliar						
La randament maxim	$e_{l,max}$	kW	0,065	0,051	0,051	0,082
La sarcină parțială	$e_{l,min}$	kW	0,015	0,015	0,015	0,015
În stare pregătită de funcționare	P_{SB}	kW	0,002	0,002	0,002	0,002
Alte informații						
Pierdere de căldură în stare pregătită de funcționare	P_{stby}	kW	0,085	0,085	0,075	0,075
Emisii de oxid de azot	NOx	mg/kWh	28	29	29	31
Nivel de emisii sonore în spații interioare	L_{WA}	dB	50	52	52	52
Informații suplimentare pentru aparatele de încălzire combinate						
Profil de sarcină declarat	–	–	XL	XL	–	–
Consum zilnic de curent	Q_{elec}	kWh	0,133	0,117	–	–
Consum de curent pe parcursul anului	AEC	kWh	29	26	–	–
Consum zilnic de combustibil	Q_{fuel}	kWh	22,954	23,187	–	–
Consumul anual de combustibil	AFC	GJ	1403	1417	–	–
Eficiență energetică pentru încălzirea apei potabile	η_{wh}	%	82	81	–	–
Clasă de eficiență energetică pentru încălzirea apei potabile	–	–	A	A	–	–

1) Regimul de temperatură înaltă reprezintă o temperatură de retur de 60 °C la admisia echipamentului de încălzire și o temperatură a turului de 80 °C la evacuarea echipamentului de încălzire.

2) Operarea în regim de temperatură minimă reprezintă o temperatură de retur (la admisia echipamentului de încălzire) pentru cazanul în condensatie de 30 °C, pentru cazanul de încălzire de 37 °C și pentru alte echipamente de încălzire de 50 °C

Tab. 2 Date de produs privind consumul de energie

3 Pregătirea pentru exploatare

ATENȚIE:

Punerea în funcțiune fără apă duce la deteriorarea aparatului!

► Aparatul trebuie să funcționeze numai cu apă.

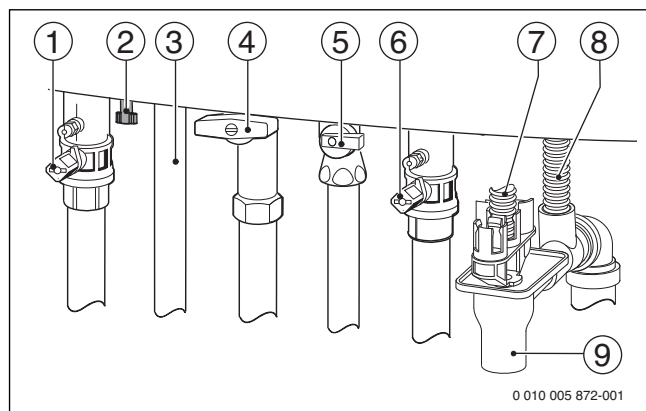


Fig. 1 Racorduri pe partea de gaz și apă (accesorii)

- [1] Robinet încălzire pe tur
- [2] Aparat GB172-...iK: instalație de umplere
- [3] Aparat GB172-...i: robinet tur boiler, aparat GB172-...iK: robinet apă caldă
- [4] Robinet de gaz
- [5] Aparat GB172-...i: robinet retur boiler, aparat GB172-...iK: robinet apă rece
- [6] Robinet încălzire pe retur
- [7] Furtunul de la supapa de siguranță (circuit de încălzire)
- [8] Furtun pentru condensat
- [9] Sifon

3.1 Deschideți robinetul de gaz

1. Apăsăți mânerul.
 2. Rotiți mânerul către stânga până la opritor.
- Dacă robinetul de gaz este deschis, mânerul este orientat în direcția de curgere.

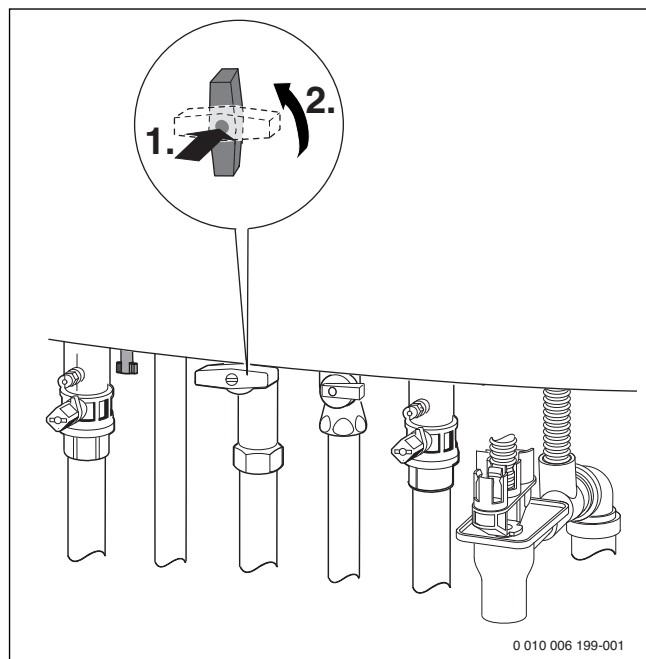


Fig. 2 Deschideți robinetul de gaz

3.2 Deschiderea robinetelor de întreținere

- Se rotește pătratul cu o cheie până când marcajul este orientat în direcția de curgere.

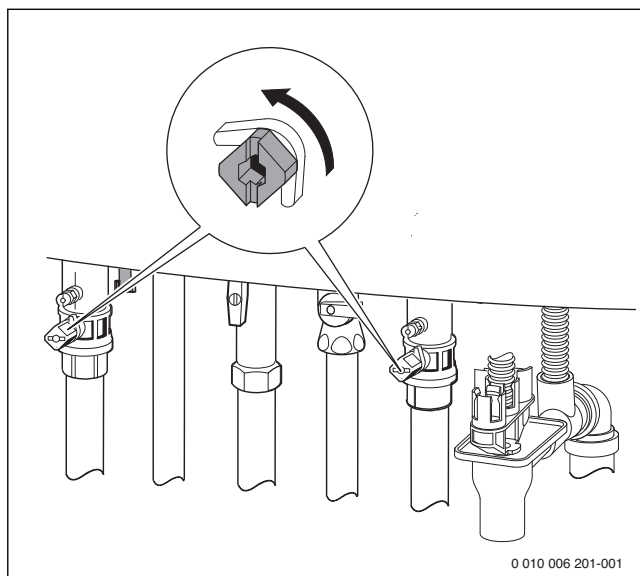


Fig. 3 Deschiderea robinetelor de întreținere

3.3 Controlarea presiunii de lucru a încălzirii

Presiunea de lucru este în caz normal de 1 până la 2 bari. Contactați specialistul pentru întrebări privind presiunea de lucru optimă a instalației dumneavoastră de încălzire.

- Citiți suprapresiunea de lucru de la nivelul manometrului.
- Completați cu apă caldă dacă presiunea este prea mică.

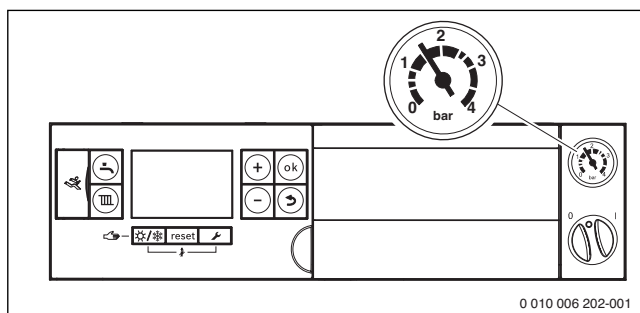


Fig. 4 Manometru pentru controlul presiunii de lucru în cazul capacului deschis al panoului de comandă

3.4 Completare cu apă caldă

Umplerea cu apă este diferită pentru fiecare tip de aparat în parte. De aceea, pentru umplere, respectați instrucțiunile tehnicianului de specialitate.

Presiunea maximă de 3 bari, la o temperatură mai mare a apei calde, nu trebuie depășită. În caz de depășire, supapa de siguranță se deschide până când presiunea de lucru se află din nou în intervalul normal.

4 Utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare descriu utilizarea echipamentului de încălzire. În funcție de unitatea de comandă utilizată, utilizarea anumitor funcții se poate abate de la aceste instrucțiuni. În acest sens, citiți și respectați instrucțiunile de utilizare ale unității de comandă.

Se pot utiliza următoarele unități de comandă:

- Unitatea de comandă montată în aparat pentru reglare în funcție de temperatura exterioară (→ fig. 6).
 - Unitatea de comandă montată în exterior, pentru reglare în funcție de temperatura exterioară.
 - Unitate de comandă pentru reglare în funcție de temperatura încăperii.
- Setări unitatea de comandă conform instrucțiunilor de utilizare aferente.

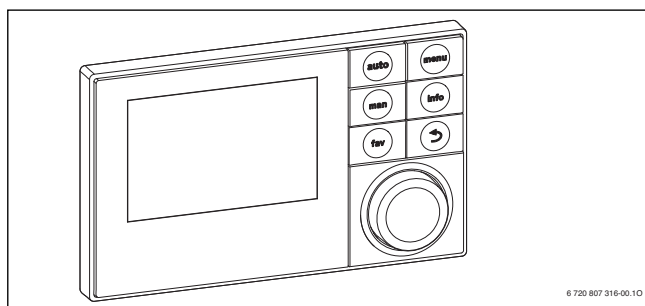


Fig. 5 Unitate de comandă Logamatic RC300

4.1 Privire de ansamblu asupra panoului de comandă

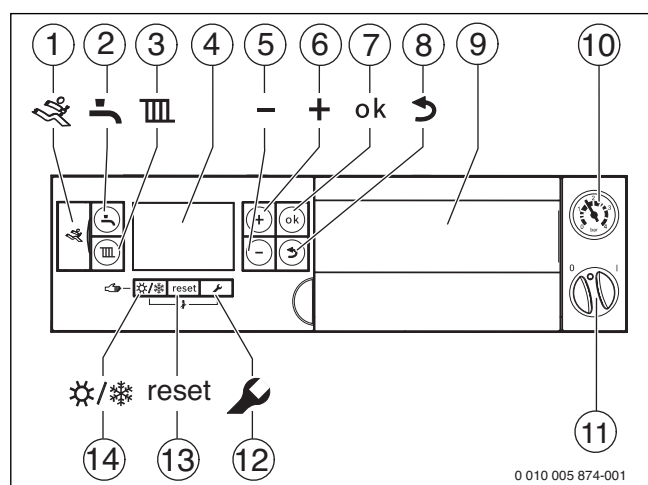


Fig. 6 Panou de comandă la capacul deschis al panoului de comandă

- [1] Interfață de diagnosticare
- [2] Tasta „apă caldă”
- [3] Tasta „încălzire”
- [4] Afișaj
- [5] Tasta -
- [6] Tasta +
- [7] Tasta ok
- [8] Tasta Înapoi
- [9] Soclul pentru unitatea de comandă a reglării controlate în funcție de temperatura exterioară
- [10] Manometru
- [11] Întrerupător de pornire/oprire
- [12] Tasta de service
- [13] Tasta Reset
- [14] Tasta Vară-Iarnă

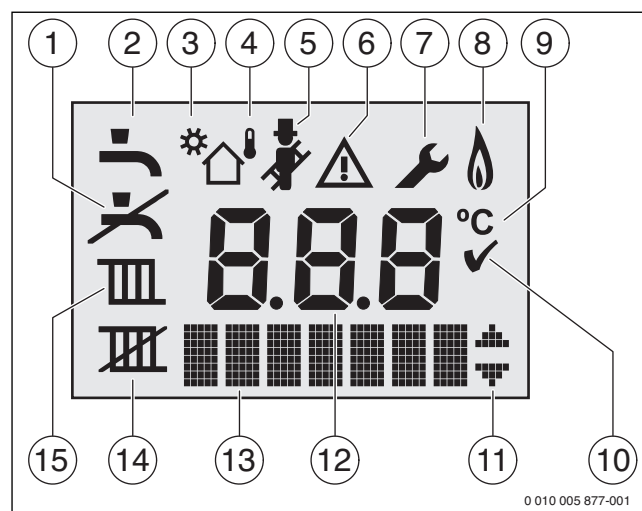


Fig. 7 Afișări pe ecran

- [1] Regim de producere a apei calde blocat (protecție împotriva înghețului)
- [2] Regim de producere a apei calde
- [3] Funcționare solară
- [4] Regim controlat în funcție de temperatura exterioară (sistem de reglare cu senzor de temperatură pentru exterior)
- [5] Regimul coșar
- [6] Deranjament
- [7] Regim de service
- [8] Regim arzător
- [9] Unitatea temperaturii
- [10] Memorare cu succes
- [11] Afișarea altor submeniuri/funcții de service, navigarea este posibilă cu tastele săgeată
- [12] Indicator alfanumeric (de exemplu, temperatura)
- [13] Rând de text
- [14] Regim de vară
- [15] Regim de încălzire

4.2 Pornirea aparatului

- Porniți echipamentul prin intermediul întrerupătorului de pornire/oprire. Display-ul luminează și afișează după scurt timp temperatura aparatului.

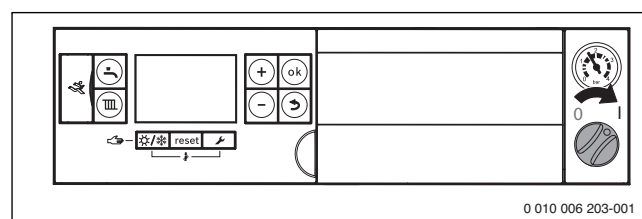


Fig. 8 Pornirea aparatului



Dacă pe afișaj apare simbolul  aparatul rămâne timp de 15 minute la o putere calorică mai mică, pentru a umple sifonul pentru condensat.

4.3 Pornirea sistemului de încălzire

4.3.1 Pornirea/Oprirea regimului de încălzire

- ▶ Tasta  până când pe afișaj simbolul  sau  luminează intermitent.

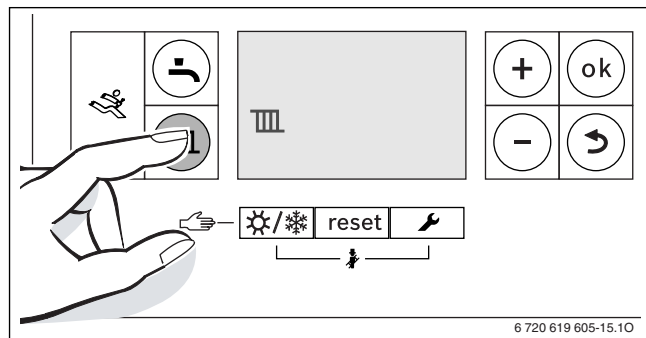


Fig. 9 Afișajul regimului de încălzire

ATENȚIE:

Deteriorări din cauza înghețului!

Dacă instalația de încălzire nu se găsește într-o încăpere asigurată împotriva înghețului și dacă este oprită, atunci aceasta poate îngheța în caz de ger. În regimul de funcționare de vară sau în regim de funcționare încălzire limitată protecția contra înghețului se aplică numai aparatelor.

- ▶ Pe cât posibil, lăsați instalația de încălzire permanent pornită și setați temperatura turului la minim 30 °C,
-sau-
- ▶ Dispuneți golirea conductelor de agent termic și de apă potabilă de către o firmă de specialitate în punctul cel mai jos.
-sau-
- ▶ Dispuneți golirea conductelor de apă potabilă de către o firmă de specialitate în punctul cel mai jos și amestecați substanțe antigel în apa caldă. La fiecare 2 ani, verificați dacă protecția necesară contra înghețului este asigurată de către antigel.

- ▶ Apăsăți tasta + sau tasta - pentru a porni sau opri regimul de încălzire:
 -  = regim de încălzire
 -  = fără regim de încălzire



Dacă a fost setată opțiunea „fără regim de încălzire“, regimul de încălzire nu poate fi activat prin intermediul sistemului de reglare conectat.

- ▶ Apăsăți tasta ok, pentru a salva setarea. Simbolul  apare pentru scurt timp.

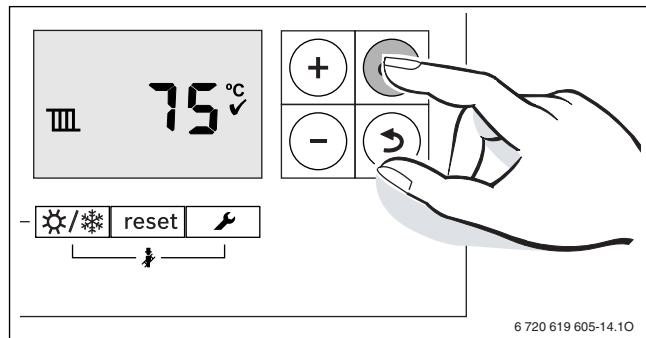


Fig. 10 Confirmarea afișajului regimului de încălzire

Dacă arzătorul este pornit, apare simbolul .

4.3.2 Setarea temperaturii maxime pe tur

Temperatura maximă a turului poate fi setată între 30 °C și 82 °C¹⁾. Temperatura actuală a turului este indicată pe afișaj.



La încălzirea prin pardoseală, țineți cont de temperatura pe tur maximum admisă.

Cu regimul de încălzire pornit:

- ▶ Tasta  este apăsată. Pe ecran luminează intermitent temperatura pe tur maximă setată și apare simbolul  „...a reușit!“.

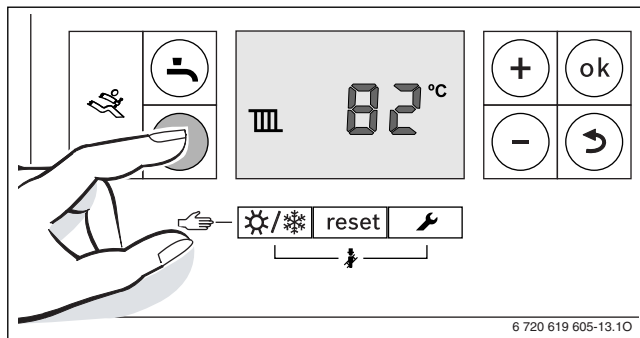


Fig. 11

- ▶ Apăsăți tasta + sau tasta - pentru setarea temperaturii pe tur maximă dorită.

Temperatura turului	Exemplu de utilizare
circa 50 °C	Încălzire prin pardoseală
circa 75 °C	Încălzire cu radiatoare
circa 82 °C	Încălzire cu convectoare

Tab. 3 Temperatura maximă a turului

- ▶ Apăsăți tasta ok pentru a memora setarea. Simbolul  apare pentru scurt timp.

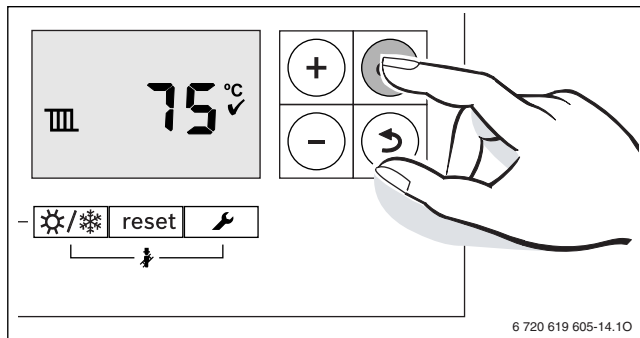


Fig. 12

1) Valoarea maximă poate fi redusă de către tehnicianul de service.

4.4 Setarea preparării apei calde

4.4.1 Pornirea/oprirea regimului de producere a apei calde

- Tasta  se apasă până când pe afișaj luminează intermitent simbolul  sau .

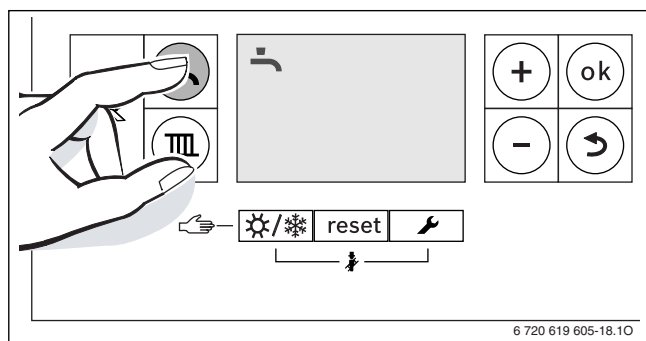


Fig. 13 Afișajul regimului de producere a apei calde

- Apăsați tasta + sau tasta – pentru a seta regimul dorit de producere a apei calde:
-  = regim de producere a apei calde
 -  + **eco** = regim economic
 -  = fără regim de producere a apei calde



Dacă a fost setată opțiunea „fără regim de producere a apei calde”, regimul de producere a apei calde nu poate fi activat prin intermediul sistemului de reglare conectat.

- Apăsați tasta ok pentru a salva setările.
Simbolul  apare pentru scurt timp.

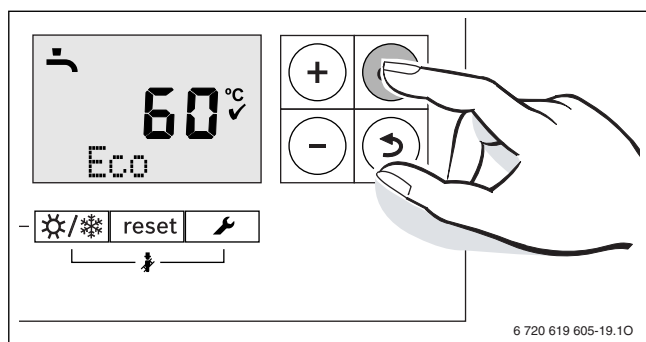


Fig. 14 Confirmarea indicatorului de regim economic

Dacă arzătorul este pornit, apare simbolul .

Regim pentru apă caldă sau regim eco?

- **Regim de producere a apei calde**
Când temperatura scade în regimul de producere a apei calde cu mai mult de 5 K (°C) sub temperatura setată, boilerul este încălzit până atinge iar temperatura setată. Ulterior, aparatul intră în regimul de încălzire.
- **Regim eco**
Când temperatura scade în regimul de producere a apei calde cu mai mult de 10 K (°C) sub temperatura setată, boilerul este încălzit până atinge iar temperatura setată. Ulterior, aparatul intră în regimul de încălzire.

La aparate GB172-...iK:

- **Regim de producere a apei calde**
Aparatul este menținut în permanență la temperatura setată. Astfel se obține un timp de așteptare scurt la prelevarea apei calde. Aparatul este pornit și când nu se prelevă apă caldă.
- **Regim eco**
Încălzirea la temperatura setată are loc abia când se prelevă apă caldă.

4.4.2 Setarea temperaturii apei calde



AVERTIZARE:

Pericol de accidentare prin opărire!

- Setăți temperatura pentru regimul normal la o valoare mai mică de 60 °C.

- Tasta  este apăsată.
Temperatura reglată a apei calde luminează intermitent.

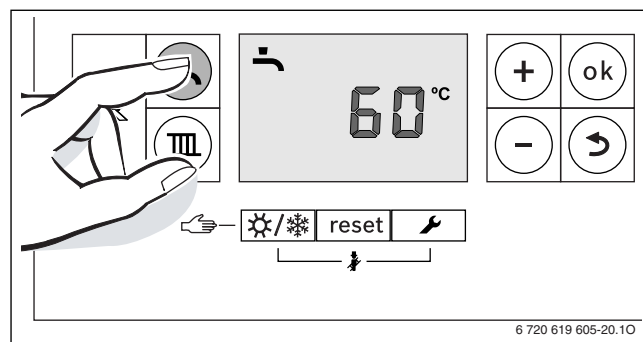


Fig. 15 Afișaj temperatură apă caldă

- Apăsați tasta + sau tasta – pentru setarea temperaturii dorite a apei calde la o valoare cuprinsă între 40 și 60 °C.
- Apăsați tasta ok pentru a memora setarea.
Simbolul  apare pentru scurt timp.

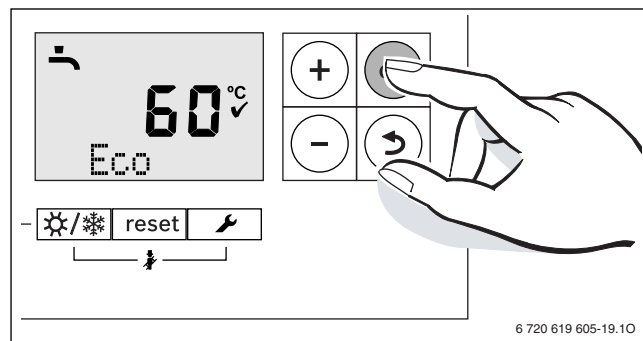


Fig. 16 Confirmare afișaj temperatură apă caldă



În anumite cazuri, de exemplu la utilizarea unei stații de apă potabilă, poate fi necesară setarea temperaturii apei calde la o valoare mai mare de 60 °C.

4.5 Setarea regimului de vară manual

Este oprită pompa pentru circuitul de încălzire și astfel încălzirea. Sunt menținute alimentarea cu apă caldă, precum și alimentarea cu energie electrică pentru sistemul de reglare.

ATENȚIE:

Deteriorări din cauza înghețului!

Dacă instalația de încălzire nu se găsește într-o încăpere asigurată împotriva înghețului și dacă este oprită, atunci aceasta poate îngheța în caz de ger. În regimul de funcționare de vară sau în regim de funcționare încălzire limitată protecția contra înghețului se aplică numai aparatelor.

- ▶ Pe cât posibil, lăsați instalația de încălzire permanent pornită și setați temperatura turului la minim 30 °C, **-sau-**
- ▶ Dispuneți golirea conductelor de agent termic și de apă potabilă de către o firmă de specialitate în punctul cel mai jos. **-sau-**
- ▶ Dispuneți golirea conductelor de apă potabilă de către o firmă de specialitate în punctul cel mai jos și amestecați substanțe antigel în apa caldă. La fiecare 2 ani, verificați dacă protecția necesară contra înghețului este asigurată de către antigel.

Pornirea regimului de vară manual:

- ▶ Tasta  până când pe afișaj simbolul  luminează intermitent.

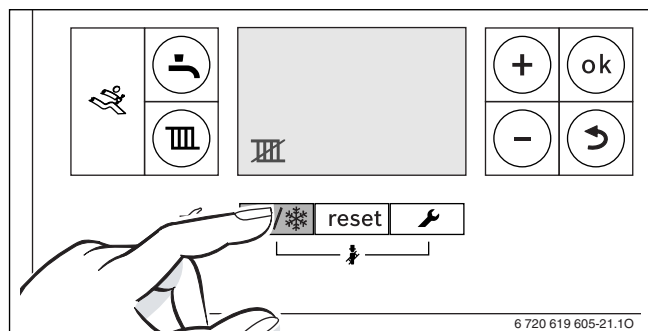


Fig. 17 Pornirea regimului de vară manual

- ▶ Apăsăți tasta ok, pentru a salva setarea. Simbolul  apare pentru scurt timp.

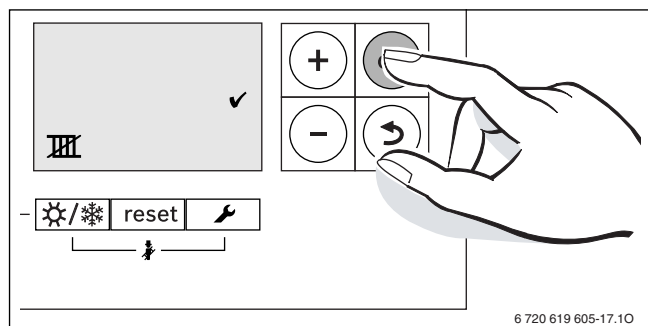


Fig. 18 Confirmarea regimului de vară manual

Oprirea regimului de vară manual:

- ▶ Tasta  până când pe afișaj simbolul  luminează intermitent.
- ▶ Apăsăți tasta ok, pentru a salva setarea. Simbolul  apare pentru scurt timp.

Mai multe informații sunt cuprinse în instrucțiunile de utilizare aferente sistemului de reglare.

5 Scoaterea din funcțiune

5.1 Oprirea aparatului



Protecția împotriva blocării împiedică blocarea pompei pentru circuitul de încălzire și a vanei cu 3 căi după o pauză îndelungată în funcționare. Dacă aparatul este oprit, nu există protecție împotriva blocării.

- ▶ Opriți echipamentul prin intermediul întrerupătorului de pornire/oprire. Display-ul se stinge.
- ▶ La scoaterea din funcțiune pe timp îndelungat: respectați protecția împotriva înghețului.

5.2 Setarea protecției împotriva înghețului

ATENȚIE:

Defecțiuni ale instalației cauzate de îngheț!

Instalația de încălzire poate îngheța după o perioadă mai lungă (de exemplu, în cazul unei pene de rețea, al întreruperii tensiunii de alimentare, al unei alimentări cu combustibil defectuoase sau al defectării cazanului etc.).

- ▶ Asigurați-vă că instalația de încălzire este permanent în stare de funcționare (în special în caz de pericol de îngheț).

Protecție împotriva înghețului pentru instalația de încălzire

- ▶ Lăsați aparatul pornit.
- ▶ Setați temperatura turului la 30 °C.

Protecție împotriva înghețului pentru rezervor:

Protecția împotriva înghețului este asigurată pentru boiler și în cazul funcției de preparare a apei calde oprită.

- ▶ Nu setați regimul de producere a apei calde  (→ Cap. 4.4.1).

6 Dezinfecție termică

Pentru a preveni contaminarea cu bacterii, de exemplu Legionella, la aparatele cu boiler, vă recomandăm o dezinfecție termică după o perioadă îndelungată de nefuncționare.

Puteți programa un regulator pentru instalația de încălzire cu comanda apei calde, astfel încât să aibă loc o dezinfecție termică. Alternativ puteți solicita specialistului să efectueze dezinfecția termică.



PRECAUȚIE:

Pericol de accidentare prin opărire!

În timpul dezinfecției termice, preluarea apei calde neamestecate poate produce opăriri.

- ▶ Utilizați temperatură maximum setabilă pentru apă caldă numai pentru dezinfecția termică.
- ▶ Informați locuitorul casei cu privire la pericolul de opărire.
- ▶ Efectuați dezinfecția termică în afara perioadelor normale de funcționare.
- ▶ Nu preluați apa caldă neamestecată.

O dezinfecție termică adecvată acoperă sistemul de apă caldă, inclusiv punctele de prelevare.

- ▶ Setati dezinfecția termică în programul de apă caldă al regulatorului pentru instalația de încălzire (→ instrucțiuni de utilizare ale regulatorului pentru instalația de încălzire).
- ▶ Închideți toate punctele de prelevare a apei calde.
- ▶ Setati o pompă de circulație eventual existentă să funcționeze continuu.
- ▶ De îndată ce este atinsă temperatura maximă: prelevați succesiv apă caldă de la cel mai apropiat punct de prelevare a apei calde la cel mai îndepărtat până când curge timp de până la 3 minute apă fierbinte cu o temperatură de 70 °C.
- ▶ Restabiliți setările individuale.

7 Indicații privind economisirea energiei

Încălzire economică

Aparatul este conceput pentru un consum de energie scăzut și o solicitare a mediului înconjurător redusă, oferind în același timp confort sporit. Necesarul de combustibil al arzătorului este reglat în funcție de necesarul de energie al locuinței. Când necesarul de căldură se reduce, aparatul continuă să funcționeze cu o flacără mai mică. Specialiștii denumesc acest proces reglare permanentă. Datorită reglării permanente, oscilațiile de temperatură sunt reduse, iar căldura este distribuită în mod uniform în încăperi. Astfel se poate întâmpla ca aparatul să fie în funcțiune pe o perioadă mai lungă, însă consumul de combustibil să fie mai mic decât în cazul unui aparat care pornește și se oprește în permanență.

Sistem de reglare a încălzirii

Utilizați automatizarea Buderus.

Robinete termostate

Pentru a atinge temperatura dorită a încăperii, deschideți complet robinetele termostate. Dacă temperatura nu este atinsă după o perioadă lungă, setați o valoare mai mare a temperaturii încăperii la nivelul automatizării.

Încălzire prin pardoseală

Nu setați temperatura turului mai mare decât temperatura maximă a turului recomandată de producător.

Aerisire

Închideți robinetele termostate în timpul aerisirii și deschideți în întregime fereastra pentru puțin timp. Pentru a aerisi, nu lăsați fereastra rabtată. În caz contrar, încăperea va pierde constant căldură, fără să se cunoască o îmbunătățire a calității aerului din încăpere.

Apă caldă

Selectați întotdeauna o valoare cât mai redusă a temperaturii apei calde. O valoare mică setată la termostat înseamnă o reducere semnificativă a consumului.

Suplimentar, temperaturile ridicate ale apei calde favorizează depunerile de calcar și afectează astfel funcționarea aparatului (de exemplu, perioade de încălzire mai lungi sau cantități mai mici de ieșire).

Pompă de circulație

Setați o eventuală pompă de circulație a apei calde pentru a funcționa conform unui program temporizat adaptat nevoilor dumneavoastră individuale (de exemplu dimineața, la prânz, seara).

8 Remedierea deranjamentelor

Simbolul  indică detectarea unui deranjament. Cauza deranjamentului este afișată codat (de ex., codul de defecțiune **6A 227**).

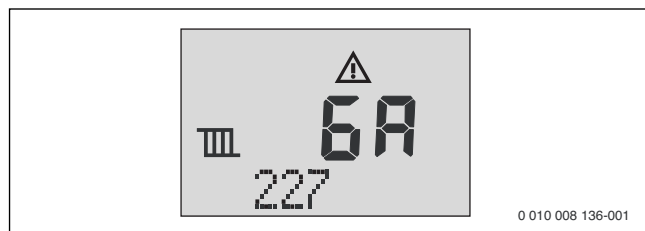


Fig. 19 Exemplu de cod de defecțiune

► Opriți și reporniți aparatul.

-sau-

► Apăsați tasta reset până când se indică **Reset**.

Aparatul intră din nou în funcțiune și se afișează temperatura turului.

Dacă nu puteți remedia un deranjament:

- Contactați firma de specialitate sau serviciul de relații cu clienții.
- Comunicați codul de defecțiune afișat și datele aparatului.

Date aparat	
Denumirea aparatului ¹⁾	
Număr serie ¹⁾	
Data punerii în funcțiune	
Constructorul instalației	

1) Informațiile se află pe plăcuța de identificare a capacului panoului de comandă.

Tab. 4 Date despre aparat pentru trimitere în caz de deranjament

9 Întreținere

Verificare tehnică și întreținere

Utilizatorul este responsabil pentru siguranța și compatibilitatea cu mediul înconjurător a instalației de încălzire (legea federală privind protecția contra emisiilor).

Verificările tehnice și întreținerile sunt condiții preliminare pentru funcționarea sigură și ecologică a instalației de încălzire.

Vă recomandăm să încheiați un contract de verificare tehnică anuală și întreținere, în funcție de necesitate, cu o firmă de specialitate autorizată.

- Lucrările se vor efectua numai de către o firmă de specialitate autorizată.
- Remediați fără întârziere deficiențele constatate.

Curățarea mantalei

Nu folosiți pentru curățare obiecte ascuțite sau agenți de curățare agresivi.

- Frecați mantaua cu o cârpă umedă.

10 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este un principiu de bază al întreprinderilor grupului Bosch.

Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și revalorificabile.

Deșeuri de echipamente

Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate. Grupele constructive sunt ușor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate și reutilizate sau reciclate.

11 Termeni de specialitate

Presiune de lucru

Presiunea de lucru reprezintă presiunea instalației de încălzire.

Aparat în condensatie

Aparatul în condensatie nu utilizează numai căldura, reprezentată ca temperatură măsurabilă a gazelor de încălzire la ardere, ci și căldura de la vaporii de apă. De aceea, un aparat în condensatie prezintă de obicei un randament ridicat.

Principiu în contracurent

Apa se încălzește în timp ce curge prin aparat. Capacitatea maximă de alimentare este pusă rapid la dispoziție fără timp de așteptare îndelungat sau întrerupere pentru încălzire.

Regulator pentru instalația de încălzire

Regulatorul pentru instalația de încălzire asigură reglarea automată a temperaturii turului în funcție de temperatura exterioară (la automatizările comandate în funcție de temperatura încăperii) sau de temperatura încăperii și conform unui program temporizat.

Returul instalației de încălzire

Returul instalației de încălzire este linia de conducte prin care curge agent termic cu temperatură mai mică de la corpurile radiante la aparat.

Turul de încălzire

Turul instalației de încălzire este linia de conducte prin care curge agent termic cu temperatură mai mare de la aparat la corpurile radiante.

Agent termic

Agentul termic este apa cu care se umple instalația de încălzire.

Robinet termostatat

Robinetul termostatat este un termostat mecanic care, în funcție de temperatura ambientală, asigură un debit mai mic sau mai mare al apei calde prin intermediul unei supape, pentru a menține temperatura constantă.

Sifon

Sifonul este utilizat pentru devierea apei care iese dintr-o supapă de siguranță.

Temperatură a turului

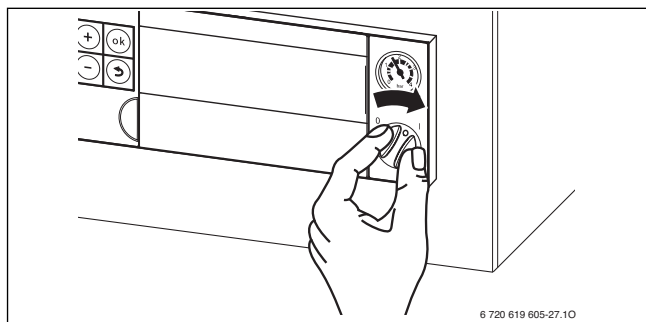
Temperatura turului este temperatura cu care curge agentul termic incalzit, de la aparat la corpurile radiante.

Pompă de circulație

Pompa de circulație permite circulația apei calde între boiler sau stocator și locul de alimentare. În felul acesta, puteți avea imediat la dispoziție apă caldă la locurile de alimentare.

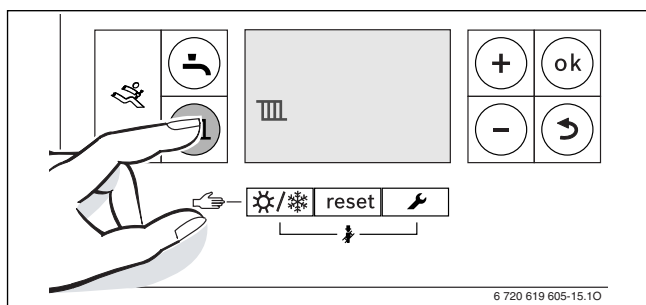
12 Instrucțiuni succinte de utilizare

Pornirea/oprirea aparatului



Pornirea/Oprirea regimului de încălzire

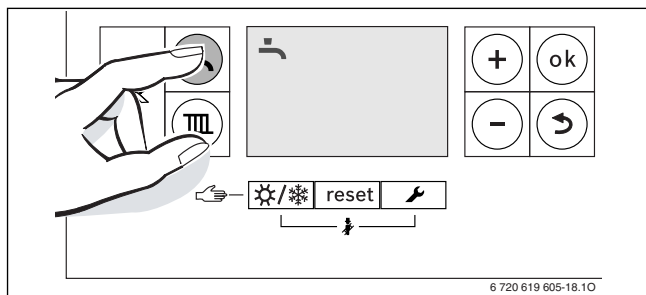
- ▶ Tasta se apasă până când pe afișaj luminează intermitent simbolul sau .



- ▶ Apăsați tasta + sau tasta - pentru a porni sau opri regimul de încălzire:
 - = regim de încălzire
 - = fără regim de încălzire
- ▶ Apăsați tasta **ok** pentru a memora setarea.

Pornirea/oprirea regimului de producere a apei calde

- ▶ Tasta se apasă până când pe afișaj luminează intermitent simbolul sau .



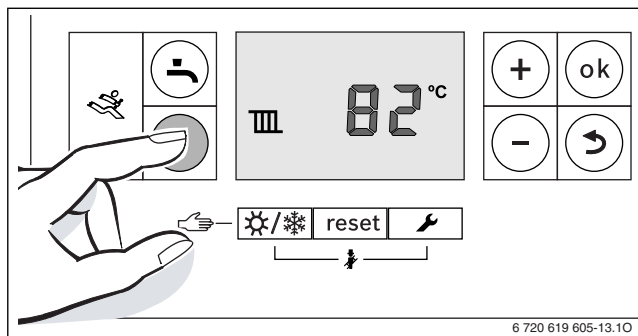
- ▶ Apăsați tasta + sau tasta - pentru a seta regimul dorit de producere a apei calde:
 - = regim de producere a apei calde
 - + **eco** = regim economic
 - = fără regim de producere a apei calde
- ▶ Apăsați tasta **ok** pentru a memora setarea. Simbolul apare pentru scurt timp.

Setarea sistemului de reglare (accesorii)

Consultați instrucțiunile de utilizare aferente sistemului de reglare.

Setarea temperaturii maxime pe tur

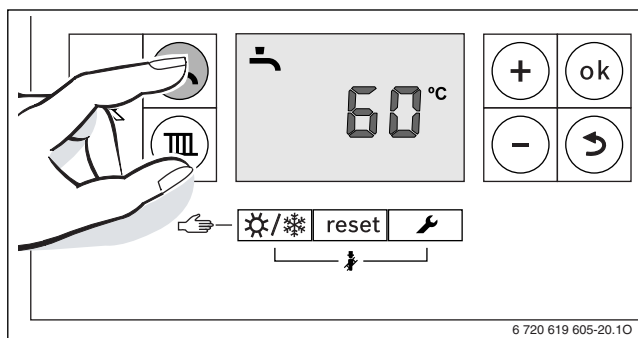
- ▶ Tasta este apăsată.



- ▶ Apăsați tasta + sau tasta - pentru setarea temperaturii maxime pe tur.

Setarea temperaturii apei calde

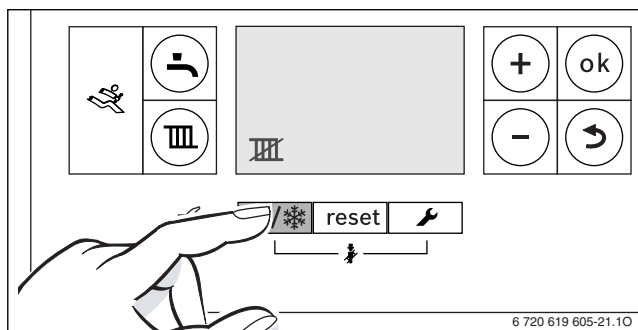
- ▶ Tasta este apăsată.



- ▶ Apăsați tasta + sau tasta - pentru setarea temperaturii apei calde:
- ▶ Apăsați tasta **ok** pentru a memora setarea.

Setarea manuală a regimului de vară

- ▶ Tasta se apasă până când pe afișaj luminează intermitent simbolul .



- ▶ Apăsați tasta **ok** pentru a memora setarea.

Setarea protecției împotriva înghețului

- ▶ Setati temperatura maximă pe tur la 30 °C.

Catalog de cuvinte titlu**A**

Afișări pe ecran	7
Ambalaj	13
Aparate uzate	13

C

Conectare	
Aparat	7, 14
Regim de încălzire	8
Regim de producere a apei calde	9
Regim de vară manual	10

D

Date de produs privind consumul de energie	5
Date despre aparat	
Date de produs privind consumul de energie	5
Prezentarea tipurilor	5
Decret de economisire a energiei (EnEV)	14
Deranjamente	12
Dezinfecție termică	11

E

Elemente de comandă	7
---------------------------	---

G

Gaze arse	3
-----------------	---

I

Indicații privind economisirea energiei	11
---	----

M

Mesaje de eroare	12
Miros de gaze	3
Mirosul gazelor arse	3

O

Oprire	
Aparat	10, 14
Încălzire	8
Regim de încălzire	8, 14
Regim de producere a apei calde	14
Regim de vară manual	10, 14
Oprirea aparatului	10, 14
Oprirea regimului de încălzire	14
Oprirea regimului de producere a apei calde	9

P

Pornire	
Încălzire	8, 14
Încălzire	8
Regim de încălzire	14
Regim de producere a apei calde	9, 14
Regim de vară manual	14
Pornire/oprire încălzire	8
Pornirea aparatului	7, 14
Pornirea încălzirii	8
Pornirea regimului de încălzire	14
Pornirea sistemului de încălzire	14
Pornirea/Oprirea regimului de încălzire	8
Pornirea/oprire regimului de producere a apei calde	9, 14
Prezentarea tipurilor	5
Prot. îngheț	14
Protecția împotriva înghețului	10
Protecția mediului	13
Protecție împotriva înghețului	
Pentru instalația de încălzire	10

R

Reciclare	13
Regim economic	9, 14

S

Scoaterea din funcțiune	10
Setarea manuală a regimului de vară	14
Setarea regimului de vară	10, 14
Setarea regimului de vară manual	10
Setarea temperaturii apei calde	9, 14

T

Tip de gaz	5
------------------	---

U

Utilizare	7
Utilizarea conform destinației	3

Î

Întreținere	12
-------------------	----

Robert Bosch S.R.L.
Departamentul Termotehnică
Str. Horia Măcelariu 30-34
013937 București
ROMANIA

Tel.: +40-21-4057500
Fax: +40-21-2331313

www.buderus.ro

Buderus